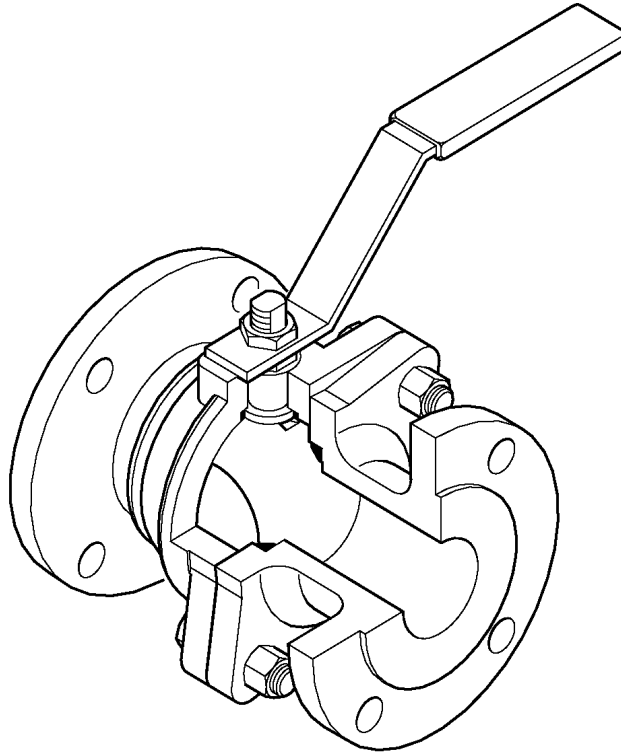


## M31S\_-ISO-DIN Vanne à boule - Deux pièces - Passage pleine - DIN



### Information générale sur la sécurité

Un fonctionnement sûr de ces appareils ne peut être garanti en condition qu'ils sont installés, mis en service et entretenus par une personne qualifiée ( voir "Instructions de Sécurité" à la fin de ce document), suivant les instructions de montage et d'entretien. On doit également répondre aux instructions générales de montage et de sécurité pour le montage des conduites et la construction des installations. On verra à utiliser des outils et équipements de sécurité appropriés.

### Description

La M31S-ISO est une vanne à boule deux pièces avec passage plein. Le M31S\_ISO convient pour utilisation sur la vapeur ou d'autres fluides industriels, comme condensat, eau, huile, gaz.

La vanne M31S\_ISO est équipée d'une pièce de montage ISO, suivant ISO 5211.

La vanne M31S\_ISO a une siège anti-statique.

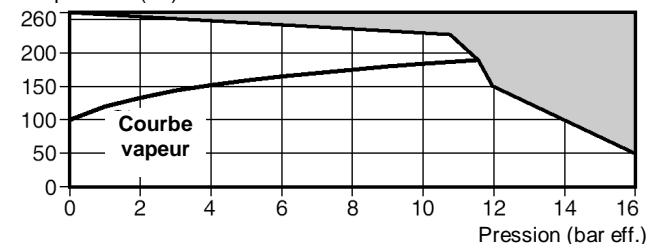
### Limites d'emploi

Pression nominale du corps	BS5351	
Température maximale en service	M31S_-ISO_	260°C à 0 bar eff.
	M31V_-ISO_	200°C à 0 bar eff.
Pression maximale en service	DIN PN16	16 bar eff. à 50°C
	ANSI150	20 bar eff. à 38°C
	ANSI300	51 bar eff. à 38°C
Pression maximale vapeur saturée	M31S_-ISO-DIN	11,6 bar eff.
	M31S_-ISO-ANSI_	17,5 bar eff.
	M31V_-ISO_	10,0 bar eff.
Pression d'épreuve hydraulique	DIN PN16	24,0 bar eff.
	ANSI150	28,5 bar eff.
	ANSI300	76,5 bar eff.

### Conditions maximales de service

#### M31S\_-ISO-DIN

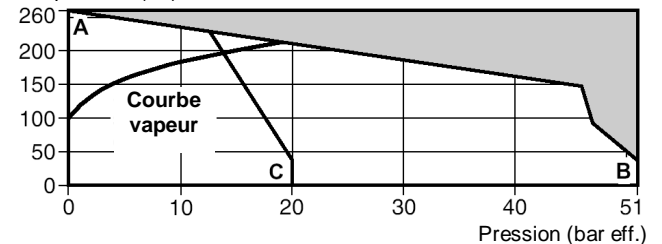
Température (°C)



Ne pas utiliser dans cette zone

#### M31S\_-ISO-ANSI\_

Température (°C)

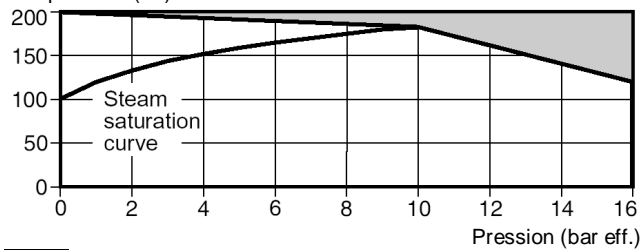


Ne pas utiliser dans cette zone

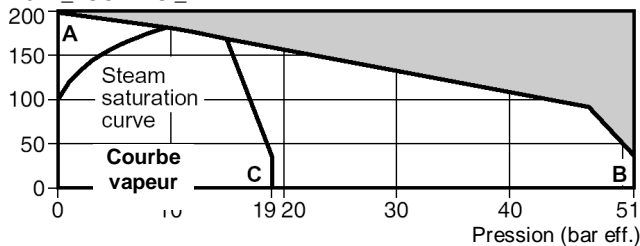
A-C Brides ANSI150  
A-B Brides ANSI300

**M31V\_-ISO-DIN**

Température (°C)



Ne pas utiliser dans cette zone

**M31V\_-ISO-ANSI\_**

Ne pas utiliser dans cette zone

A-C Brides ANSI150

A-B Brides ANSI300

**Montage**

**Attention: Avant de commencer tout montage et/ou entretien, veuillez d'abord lire "Information générale sur la sécurité" au début et "Instructions de sécurité" à la fin de ce document.**

- Vérifier la compatibilité de la matière, la pression et la température ainsi que leurs valeurs maximales et minimales. Si les limites maximales de fonctionnement de l'appareil sont inférieures aux limites de l'installation sur laquelle il est monté, ou si un dysfonctionnement de l'appareil peut entraîner une surpression ou une surchauffe dangereuse, s'assurer que le système possède les équipements de sécurité nécessaires pour prévenir ces dépassements de limites.
- Déterminer la bonne implantation de l'appareil et le sens d'écoulement du fluide.
- Oter les couvercles de protection sur les raccords avant l'installation.

Même si cette vanne à corps monobloc dispose d'une rigidité supérieure, ne jamais exposer le corps aux forces de 'tirage' ou de torsion causée par faux alignement de la ligne.

Lors d'application vapeur :

Prévoir un poste de purge devant la vanne à boule.

Toujours ouvrir la vanne à boule lentement, afin de minimiser le risque des coups de bélier ;

**Entretien****En général**

Lors d'un remplacement de sièges, il est conseillé de faire un test de pression hydraulique, avec les pressions suivantes :

Pression d'épreuve DIN PN16	24,0 bar eff.
ANSI150	28,5 bar eff.
ANSI300	76,5 bar eff.

**Remplacer le siège du tige principal**

**Attention!** Ce produit contient des pièces en PTFE. Si ces pièces en PTFE ont subi 260°C ou plus, des gaz toxiques peuvent se former qui, inhalés, causeront des nausées. Pour cette raison, il ne faut jamais fumer dans des endroits où PTFE est présent, car ces particules de PTFE seront inhalés avec.

1. Démontez la vanne à boule de la tuyauterie.
2. Enlever les boulons (13) et enlever la pièce de montage ISO du corps.
3. Enlever les sièges (5) et la boule (3). Retirer la tige du corps et remplacer le joint de tige primaire (7a).
4. Remettre tout en place, en utilisant un nouveau joint (6).
5. Remettre les boulons (13) et écrous (14) avec le bon moment de serrage (voir tableau).

**Remplacer les joints de tige secondaires.**

1. Enlever les écrous (10).
2. Remplacer les joints de tige secondaires (7).

Note : Lors d'une fuite au niveau du tige, vous pouvez serrer le joint n°10. Moments de serrage : voir ci dessous.

**Moments de serrage****Boulons et écrous**

Item	DN	Moment de serrage (Nm)	
		DIN ANSI150	ANSI300
13	50	175	445
	65	175	500
14	80	175	500
	100	295	445
	150	445	445
	200	445	500

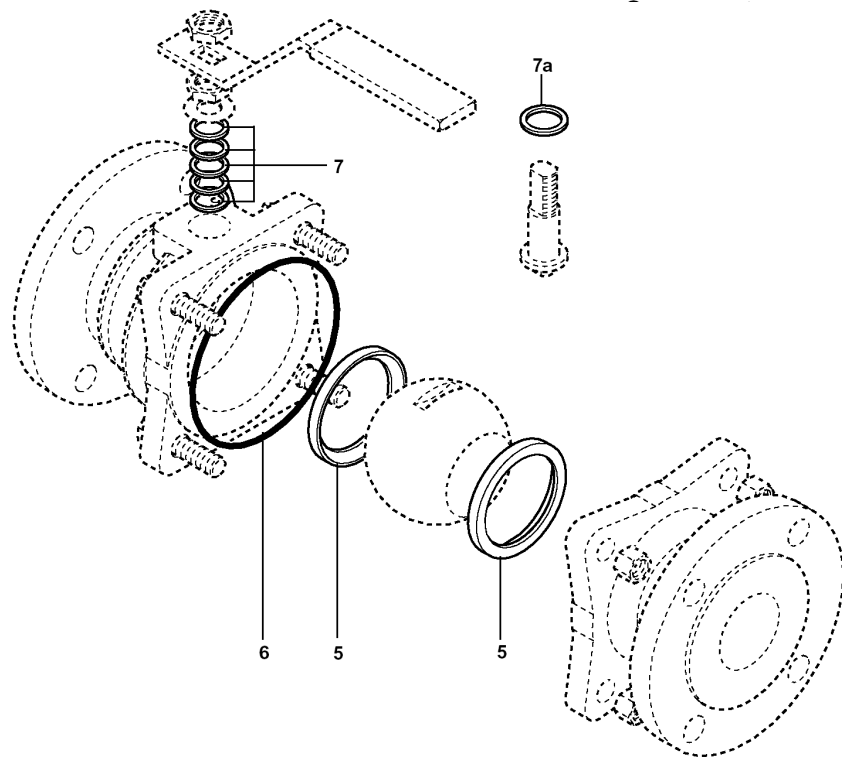
**Joint**

Item	DN	Moment de serrage (Nm)
10	50	18 – 21
	65	54 – 61
	80	54 – 61
	100	76 – 90
	150	196 – 216
	200	375 – 415

**Pièces de rechange**

Pièces de rechange disponibles :

Set siège, joint de corps et joints du tige	5, 6, 7, 7a
---	-------------





## Instructions de sécurité

### L'élimination des risques lors de l'installation et l'entretien des produits Spirax-Sarco

Le fonctionnement sécurisé de ces produits ne peut être garanti que s'ils sont installés, mis en route et entretenus par du personnel qualifié (voir section "Permis de travail" ci-dessous) en toute concordance avec les instructions de montage et de service. Il faut aussi répondre à toutes les normes de sécurité concernant les installations de tuyauterie. La manipulation correcte des outils de travail et de sécurité doit être connue et suivie

Les produits Spirax-Sarco étant considérés comme des composants ne sont pas soumis à la Directive Européenne "Machines" 89/392/EEC

#### Application

Assurez-vous que le produit est apte à être utilisé dans l'application au moyen des instructions de montage et de service (IM), la plaque signalétique et la fiche technique (TI).

Les produits dans la liste ci-dessous répondent aux exigences de la directive européenne "Pression" 97/23/EC et sont pourvus d'un marquage **CE**, sauf s'ils ressortent sous les conditions décrits par l'article 3.3 de la directive:

Product	DN		Catégories			
	min.	max.	Gaz		Liquides.	
			G1	G2	G1	G2
M31S_ISO-ANSI150	50	50	2	Art.3.3	Art.3.3	Art.3.3
M31S_ISO-ANSI150	65	100	2	1	Art.3.3	Art.3.3
M31S_ISO-ANSI150	150	150	2	1	2	Art.3.3
M31S_ISO-ANSI150	200	200	3	2	2	Art.3.3
M31S_ISO-ANSI300	50	100	2	1	2	Art.3.3
M31S_ISO-ANSI300	150	200	3	2	2	Art.3.3
M31S_ISO-DIN	65	65	1	1	Art.3.3	Art.3.3
M31S_ISO-DIN	80	100	2	1	Art.3.3	Art.3.3
M31S_ISO-DIN	150	200	2	1	2	Art.3.3
M31S_ISO-DIN	50	50	1	Art.3.3	Art.3.3	Art.3.3

- i) Les produits ont été conçus spécifiquement pour utilisation avec :
  - propane et méthane, faisant partie du G1 de la Directive 97/23/EC
  - vapeur
  - eau
  - fluides faisant partie du G2 de la Directive 97/23/EC
  - air comprimé
  - gaz industriels inertes
  - huiles faisant partie du G2 de la Directive 97/23/EC
 Des applications avec d'autres fluides sont possibles, mais uniquement après concertation avec et après accord de Spirax-Sarco.
- ii) Vérifiez l'aptitude des matériaux et la combinaison pression / température minimale et maximale admissible. Si les limites d'utilisation du produit sont inférieures à celles du système dans lequel il est monté, ou si un dysfonctionnement du produit peut engendrer une surpression ou surtempérature dangereuse, le système doit être pourvu d'une sécurité de température et/ou pression.
- iii) Suivez ponctuellement les instructions de montage du produit en ce qui concerne direction et sens d'écoulement du fluide.
- iv) Les produits Spirax-Sarco ne résisteront pas aux contraintes extrêmes induites par le système dans lequel ils ont été montés. Il est de la responsabilité de l'installateur de prendre toutes les précautions afin de minimiser ces contraintes externes.
- v) Enlevez les capuchons de protection des bouts de connexions avant montage.

#### Accès

S'assurer un accès sûr et si nécessaire prévoir une plate-forme de travail sûre, avant d'entamer le travail à l'appareil. Si nécessaire prévoir un appareil de levage adéquat.

#### Eclairage

Prévoir un éclairage approprié, surtout lors d'un travail fin et complexe comme le câblage électrique.

#### Conduites de liquides ou gaz dangereux

Toujours tenir compte de ce qui se trouve, ou qui s'est trouvé, dans la conduite : matières inflammables, matières dangereuses pour la santé, températures extrêmes.

#### Ambiance dangereuse autour de l'appareil

Toujours tenir compte du risque éventuel d'explosion, de manque d'oxygène (dans un tank ou un puits), gaz dangereux, températures extrêmes, surfaces brûlantes, risque d'incendie (lors de travail de soudure), bruit, machines mobiles.

#### Le système

Prévoir l'effet du travail prévu sur le système entier. Une action prévue (par exemple la fermeture d'une vanne d'arrêt ou l'interruption de l'électricité) ne constitue-t-elle pas un risque pour une autre partie de l'installation ou pour le personnel ?

Genre de risques possibles : fermeture de l'évent, mise hors service d'alarmes ou d'appareils de sécurité ou de régulation.

Éviter les coups de bélier par la manipulation lente et progressive des vannes d'arrêt.

#### Systèmes sous pression

S'assurer de l'isolation de l'appareil et le dépressuriser en sécurité vers l'atmosphère.

Prévoir si possible une double isolation et munir les vannes d'arrêt fermées d'une étiquette. Ne jamais supposer que le système soit dépressurisé, même lorsque le manomètre indique zéro.

#### Température

Laisser l'appareil se refroidir afin d'éviter tout risque de brûlure. Portez toujours des vêtements et lunettes de protection.

Ce produit peut contenir des pièces en PTFE. Si des pièces en PTFE ont été chauffées jusque et au-delà de 260°C, elles produiront des fumées toxiques qui, après inhalation, vont causer un inconfort temporaire. Il est essentiel de ne pas fumer à proximité d'endroits où le PTFE est stocké ou manipulé, car l'inhalation de fumées de tabac contaminées avec des particules de PTFE peuvent engendrer la "fièvre des polymères".

#### Outils et pièces de rechange

S'assurer de la disponibilité des outils et pièces de rechange nécessaires avant d'entamer le travail. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Spirax Sarco.

#### Vêtements de protection

Vérifier s'il n'y a pas d'exigences de vêtements de protection contre les risques par des produits chimiques, température haute/basse, bruit, objets tombants, blessure d'oeil, autres blessures.

#### Permis de travail

Tout travail doit être effectué par, ou sous la surveillance, d'un responsable qualifié. Les monteuses et opérateurs doivent être formés dans l'utilisation correcte du produit au moyen des instructions de montage et d'entretien. Toujours se conformer au règlement formel d'accès et de travail en vigueur. Si nécessaire, un permis de travail doit être demandé, et les procédures du permis doivent être suivies ponctuellement. Faute d'un règlement formel, il est conseillé de prévenir un responsable du travail à faire et de réclamer la présence d'une personne responsable pour la sécurité. Si nécessaire l'utilisation de panneaux signalétiques est à prévoir.

#### Manutention

Manutention de produits encombrants et/ou lourds peut être à l'origine de blessures. Soulever, pousser, tirer, porter et/ou supporter un poids avec le corps est très chargeant et donc potentiellement dangereux pour le dos. Minimalisez le risque de blessures en tenant compte du genre de travail, de l'exécuteur, de l'encombrement de la charge et de l'environnement de travail. Utilisez une méthode de travail adaptée à ces conditions.

#### Danger résiduel

La surface d'un produit peut, après mise hors service, rester encore longtemps très chaude. Si ces produits sont utilisés à leur température de fonctionnement maximale, la température de surface peut s'élever jusqu'à 300°C.

Sachez qu'il y a des produits qui ne se vident pas complètement après démontage, et qu'il peut y rester une certaine quantité de fluide très chaud (voir instructions de montage et d'entretien).

#### Risque de gel

Des précautions contre le risque de gel doivent être prises pour des produits qui ne sont pas complètement vidés lors de périodes d'arrêt ou de charge très basse.

## Mise à la mitraille

Sauf spécifié dans les instructions de montage et d'entretien, ces produits sont complètement recyclables, et peuvent être repris dans le circuit de recyclage sans aucun risque de pollution de l'environnement.

Exception : PTFE

- ne peut être mis à la mitraille que par des méthodes appropriées, et certainement pas par l'incinération,
- gardez les déchets de PTFE dans un conteneur séparé, ne les mélangez pas avec d'autres déchets et consignez-les à un ensevelissement de déchets.

## Renvoi de produits

Suivant la loi de protection de l'environnement, tous les produits qui sont renvoyés à Spirax-Sarco doivent être accompagnés d'informations concernant les résidus potentiellement dangereux qui peuvent y rester, ainsi que les précautions à prendre. Ces informations écrites doivent accompagner les produits, et contenir toutes les données de sécurité et de santé des substances dangereuses ou potentiellement dangereuses.

## Spirax-Sarco dans le monde

Pays	Ville	Téléphone	Fax
<b>Europe</b>			
<b>Autriche</b>	Vienne	(43) 1 699 6411	(43) 1 699 6414
<b>Allemagne</b>	Constance	(49) 7531 58060	(49) 7531 580622
<b>Belgique</b>	Zwijnaarde	(32) 9 244 6710	(32) 9 244 6720
<b>Danemark</b>	Copenhague	(45) 38 10 4288	(45) 38 34 3858
<b>Espagne</b>	Barcelone	(34) 9 3 685 79 29	(34) 9 3 685 70 11
<b>Finlande</b>	Helsinki	(358) 9 4136 1611	(358) 9 4136 1640
<b>France</b>	Trappes	(33) 1 3066 4343	(33) 1 3066 1122
<b>Grande-Bretagne</b>	Cheltenham	(44) 01242 521361	(44) 01242 573342
<b>Hongrie</b>	Budapest	(36) 1 222 3708	(36) 1 223 1110
<b>Irlande</b>	Dublin*	(045) 876491	(045) 875291
<b>Italie</b>	Milan	(39) 0362 49171	(39) 0362 4917317
<b>Norvège</b>	Oslo	(47) 67 06 7680	(47) 67 06 1408
<b>Pays-Bas</b>	Maarn*	(31) 343 442666	(31) 343 441751
<b>Pologne</b>	Varsovie	(48) 22 843 76 97	(48) 22 847 63 67
<b>Portugal</b>	Lisbonne	(351) 21 417 5093	(351) 21 417 5100
<b>République Tchèque</b>	Prague	(420) 2 782 2803	(420) 2 781 8051
<b>Russe</b>	St. Petersburg	(7) 812 324 4987	(7) 812 184 2933
<b>Suède</b>	Stockholm	(46) 8 556 322 30	(46) 8 18 29 60
<b>Suisse</b>	Zurich - Zollikon	(41) 1 396 8000	(41) 1 396 8010
<b>Amérique</b>			
<b>Argentine</b>	Buenos Aires	(54) 11 4741 6100	(54) 11 4741 7711
<b>Bésil</b>	São Paulo	(55) 11 4615 9000	(55) 11 4615 9007
<b>Canada</b>	Toronto	(1) 905 660 5510	(1) 905 660 5503
<b>Mexique</b>	Monterrey	(52) 8 336 3248	(52) 8 336 2219
<b>USA</b>	Columbia S.C.	(1) 803 714 2000	(1) 803 714 2219
<b>Afrique</b>			
<b>Kenya</b>	Nairobi*	(254) 2 443340	(254) 2 444232
<b>Afrique de Sud</b>	Johannesburg	(27) 11 394 1212-18	(27) 11 394 1219
<b>Asie</b>			
<b>Chine</b>	Shanghai	(86 21) 6485 4898	(86 21) 6485 4899
<b>Corée</b>	Séoul	(82) 2 525 5755	(82) 2 525 5766
<b>Emirats Arabes</b>	Dubai*	(971) 4 351 7018	(971) 4 351 9356
<b>Hong Kong*</b>		(65) 453 6666	(65) 459 6854
<b>Inde</b>	Poona	(91) 20 714 5595	(91) 20 714 7413
<b>Indonésie</b>	Jakarta*	(65) 453 6666	(65) 459 6854
<b>Japon</b>	Tokyo	(81) 43 274 4811	(81) 43 274 4818
<b>Malaisie</b>	Kuala Lumpur	(60) 3 735 3323	(60) 3 735 7717
<b>Pakistan</b>	Karachi*	(92) 21 493 7163	(92) 21 454 1768
<b>Philippines</b>	Manila*	(65) 453 6666	(65) 459 6854
<b>Singapour</b>		(65) 453 6666	(65) 459 6854
<b>Taiwan</b>	Taipei	(886) 02 2662 6689	(886) 02 2662 6715
<b>Thaïlande</b>	Bangkok	(66) 2 379 3211	(66) 2 379 4656
<b>Australië</b>			
<b>Australie</b>	Sydney	(61) 2 9621 4100	(61) 2 9831 8519
<b>Nouvelle Zélande</b>	Auckland	(64) 9 263 4205	(64) 9 263 8400

\* : Office de vente